

Audiovisual Translation, Specialised Translation, Accessibility and Filmmaking (MA or PGDip or PGCert)

View Online



Albert Moran, Michael Keane (no date) 'Cultural Adaptation', in Cultural adaption. Available at:

<https://books.google.co.uk/books?id=aRXcAAAAQBAJ&pg=PA41&lpg=PA41&dq=Strategic+regionalization+in+marketing+campaigns:+Beyond+the+standardization/glocalization+debate&source=bl&ots=tNeJ1Nrn5j&sig=ucSzPwrqnKRCo2mRITCRJ8X53jM&hl=en&sa=X&ved=0ahUKEwjfxqHhml7OAhXslcAKHSA7B3kQ6AEIPDAF#v=onepage&q=Strategic%20regionalization%20in%20marketing%20campaigns%3A%20Beyond%20the%20standardization%2Fglocalization%20debate&f=false>.

Audiovisual translation : taking stock (2015). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

Baker, M. (2011) In other words: a coursebook on translation. 2nd ed. London: Routledge.

Ban

os

Pin

ero, R. and

Di

az-Cintas, J. (eds) (2015) Audiovisual translation in a global context: mapping an ever-changing landscape. Basingstoke, Hampshire: Palgrave Macmillan.

Bernal-Merino, M. (2011) 'A Brief History of Game Localisation', (15), pp. 11–17. Available at: http://www.trans.uma.es/pdf/Trans_15/11-17.pdf.

Bernal-Merino, M.A. (2015) Translation and localisation in video games: making entertainment software global. New York: Routledge, Taylor & Francis Group.

Byrne, J. (2012) Scientific and technical translation explained: a nuts and bolts guide for beginners. Manchester: St. Jerome.

Chaume, F. (2012) Audiovisual translation: dubbing. Manchester: St. Jerome.

Clarke, M. (2007) Verbalising the visual: translating art and design into words. Lausanne: AVA Academia.

Desblache, L., University of North London, and Institut libre Marie Haps (2001) Aspects of specialised translation. Paris: La Maison du Dictionnaire.

Deutscher, G. (2011) Through the language glass: why the world looks different in other languages. London: Arrow.

Di

az Cintas, J. and Remael, A. (2006) Audiovisual translation: subtitling. Manchester: St. Jerome Pub.

Dia

z-Cintas, J., Matamala, A. and Neves, J. (2010) New insights into audiovisual translation and media accessibility: Media for All 2. Amsterdam: Rodopi.

Dia

z-Cintas, J., Orero, P. and Remael, A. (2007) Media for all: subtitling for the deaf, audio description, and sign language. Amsterdam: Rodopi.

Esser, A., Bernal-Merino, M.A. and Smith, I.R. (eds) (2016a) Media across borders: localizing TV, film, and video games. New York: Routledge, Taylor & Francis Group. Available at:

<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/2019516?page=0&uid=^u>.

Esser, A., Bernal-Merino, M.A. and Smith, I.R. (eds) (2016b) Media across borders: localizing TV, film, and video games. New York: Routledge, Taylor & Francis Group. Available at:

<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com.roe.idm.oclc.org/Vleweb/Product/Index/2019516?page=0&uid=^u>.

Franco, E., Matamala, A. and Orero, P. (2010) Voice-over translation: an overview. Bern: Peter Lang.

Garcia, I. (2015) 'Cloud marketplaces: Procurement of translators in the age of social media', (23), pp. 18–38. Available at: http://www.jostrans.org/issue23/art_garcia.php.

Gouadec, D. (2007) Translation as a profession. Amsterdam: J. Benjamins Pub. Co. Available at: <http://www.loc.gov/catdir/toc/ecip0712/2007009735.html>.

Mingant, N., Tirtaine, C. and Augros, J. (2015) Film marketing into the twenty-first century. London: a BFI book, published by Palgrave.

Montgomery, S.L. (2002) Science in translation: movements of knowledge through cultures and time. Chicago, Ill: University of Chicago Press.

Pe

rez

Gonza

lez, L. (2014) *Audiovisual translation: theories, methods and issues*. London: Routledge.

Pym, A. (2014) *Exploring translation theories*. Second edition. London: Routledge.

Available at:

<https://ebookcentral.proquest.com/lib/roehampton-ebooks/detail.action?docID=1596932>.

Pym, A. (no date) 'Translation Skill-sets in a Machine-translation Age'. Available at:

<https://doi.org/10.7202/1025047ar>.

Rike, S.M. (2013) 'Bilingual corporate websites – from translation to transcreation?', *The Journal of Specialised Translation*, 20, pp. 68–85. Available at:

http://www.jostrans.org/issue20/art_rike.php.

Robinson, D. (2012) *Becoming a translator: an introduction to the theory and practice of translation*. 3rd ed. London: Routledge.

Romero-Fresco, P. (2013) 'Accessible filmmaking: Joining the dots between audiovisual translation, accessibility and filmmaking', (20), pp. 201–223. Available at:

http://www.jostrans.org/issue20/art_romero.php.